

JRG

+GF+

Bedienungs- und Wartungsanleitung	DE
Notice d'utilisation et d'entretien	FR
Istruzioni d'uso di manutenzione	IT
Operating and maintenance instructions	EN

JRG Sanipex MT

Montagewerkzeuge d26-d63

Outillages de montage d26-d63

Attrezzi di montaggio d26-d63

Installation tools d26-d63





Gefahr

Gliedmassen können verletzt werden!
Das Bieegerät darf nur mit angeschlossenem Steuerkabel und über die Starttaste betrieben werden.



Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



Hinweis

Schwenkbereich Rohrschenkel
Berücksichtigen Sie beim Biegen den Schwenkbereich der Rohrschenkel!

Georg Fischer JRG AG

Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach, Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00,
info.jrg.ps@georgfischer.com, www.gfps.com

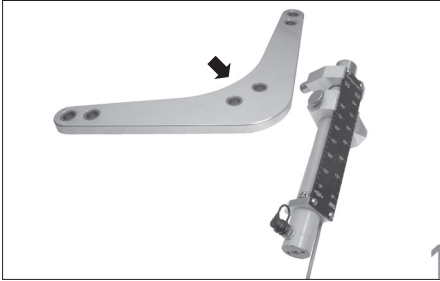
Georg Fischer JRG SA

Via Boscioro 20, CH-6962 Viganello/Lugano, Phone +41 (0)91 972 26 26,
Fax +41 (0)91 972 26 27, ti.jrg.ps@georgfischer.com, www.gfps.com

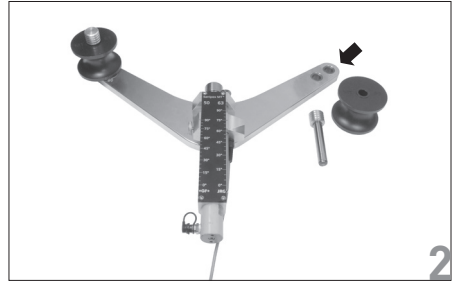
Georg Fischer GmbH

Nördliche Grünauerstrasse 65, D-86633 Neuburg/Donau, Phone +49 (0)8431 5817-0,
Fax +49 (0)8431 5817-20, info.jrg.ps@georgfischer.com, www.gfps.com

Einrichten des Biegegerätes JRG Sanipex MT d26 – d63



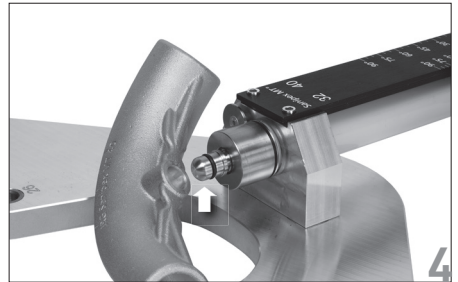
Hydraulikzylinder auf die Grundplatte setzen.



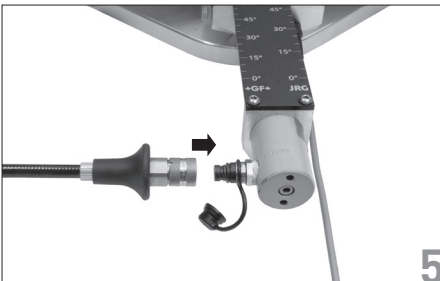
Dimensionsbezogene Biegerollen mit Hilfe der Haltebolzen in die der Dimension entsprechenden Aufnahmebohrungen positionieren.



Gewünschte Biegelehre stirnseitig auf den Hydraulikzylinder aufstecken.



Achtung: Bei den Dimensionen d26 bis d40 zuvor den Adapternippel aufschrauben.



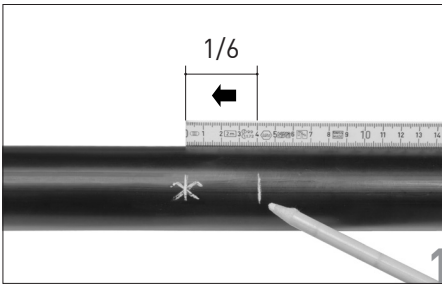
Hydraulikkupplung an den Hydrauliknippel des Biegegerätes ankupeln.



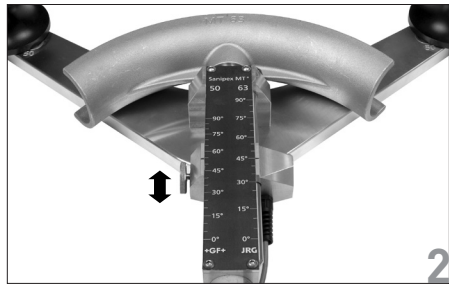
Steuerkabel des Biegegerätes an die Gerätedose am Hydraulikaggregat anschliessen.

Verpackung des Biegegerätes in umgekehrter Reihenfolge.

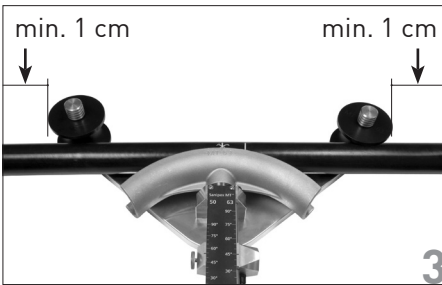
Biegevorgang JRG Sanipex MT-Rohre d26 – d63



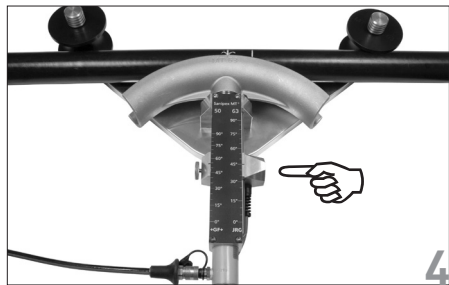
Bogenmitte anzeichnen.



Die der Dimension entsprechende Biegeskala auf den Hydraulikzylinder aufstecken.



Rohr in die Biegelehre einlegen, welches in der Rohrlänge über die Biegerollen herausragen muss. (Bogenmitte beachten).



Starttaste am Biegewerkzeug drücken und halten. Das Biegegerät beendet den Biegevorgang automatisch beim Erreichen des eingestellten Biegewinkels.



Achtung

Beim Loslassen der Starttaste wird der Biegevorgang sofort abgebrochen. Dieser kann durch erneutes Drücken und halten der Starttaste fortgesetzt und beendet werden.

JRG Sanipex MT

Outillages de montage d26-d63



**Danger**

Pistons sortant!

Risque de dommages! L'appareil de pliage ne peut être utilisé que si le câble de commande est branché et seulement à l'aide du bouton de démarrage.

**Attention**

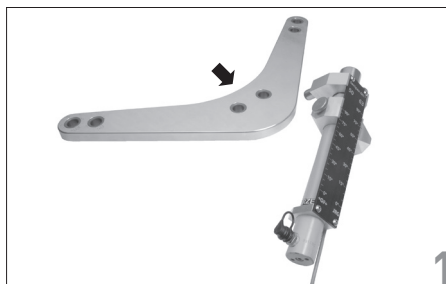
Ce symbole signale une information dont le non-respect pourrait. Causer des dommages matériels importants. Les indications de sécurité doivent être respectées!

**Remarque**

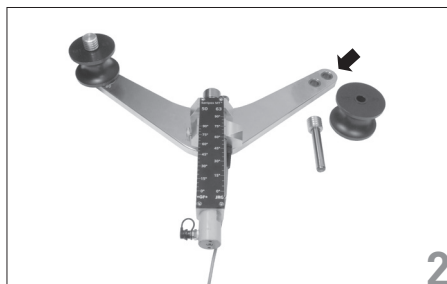
Zone de déplacement pour le pliage

Pour le pliage, veuillez tenir compte de la zone de déplacement du tube!

Pose de l'appareil de pliage d26 – d63



Positionner le cylindre hydraulique sur la plaque de base.



Poser les prismes correspondant à la dimension dans les trous de montage adéquats.



Poser le chablon de pliage désiré de face sur le cylindre hydraulique.



Attention: Pour les dimensions d26 à d40 dévisser préalablement l'adaptateur.



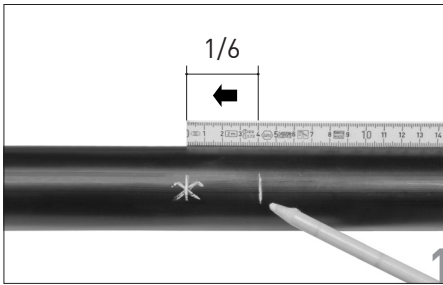
Raccorder le cylindre hydraulique au raccord hydraulique de l'appareil de pliage.



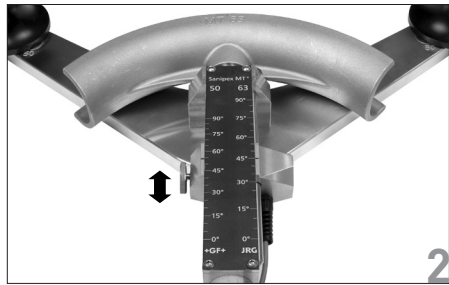
Brancher le câble de commande sur le boîtier de l'agrégat hydraulique.

Démontage:
Mêmes opérations en ordre inverse.

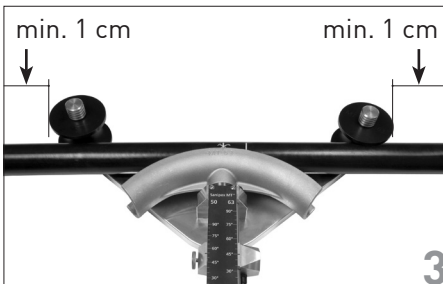
Processus de pliage des tubes JRG Sanipex MT d26 – d63



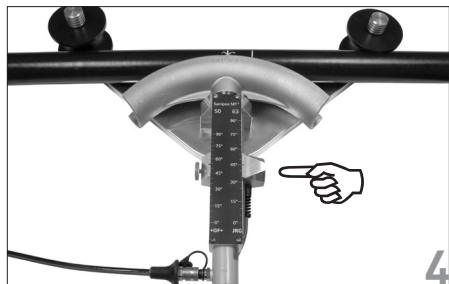
Marquez le centre de l'arc.



Déterminer l'angle de pliage et serrer avec l'écrou de réglage.



Poser le tube dans le chablon de pliage, dont la longueur doit dépasser les prismes (veiller au centre de l'arc de pliage).



Presser le bouton de démarrage sur l'outil de pliage et le maintenir enfoncé. L'appareil de pliage termine automatiquement le processus de pliage en atteignant l'angle de pliage désiré.



Attention

En relâchant le bouton de démarrage, le processus de pliage est immédiatement interrompu. Celui-ci peut être continué et interrompu par de nouvelles pressions sur le bouton de démarrage.

JRG Sanipex MT

Attrezzi di montaggio d26-d63





Pericolo

Pistone che fuoriesce!

Pericolo di infortuni agli arti! L'apparecchio di piegatura può essere utilizzato soltanto se il cavo di comando è collegato e soltanto mediante il pulsante di avvio.



Attenzione

Questo simbolo indica un'informazione il cui mancato rispetto potrebbe causare dei danni materiali consistenti.

Le avvertenze di sicurezza devono essere rispettate!

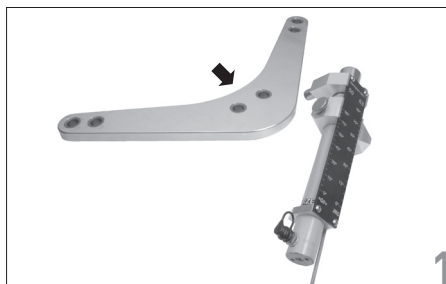


Avvertenza

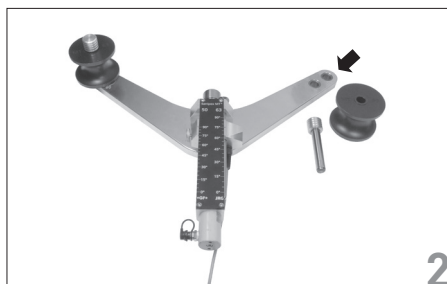
Campo di flessione dei gomiti dei tubi

Per la piegatura tenere conto della zona di spostamento del tubo!

Preparazione dell'apparecchio di piegatura d26 – d63



Fissare il cilindro idraulico sulla piastra di base.



Collocare i rulli di piegatura mettendo il perno nella dimensione richiesta.



Applicare la sagoma di piegatura desiderata frontalmente sul cilindro idraulico.



Attention: Avitare prima l'adattore per le misure d26 al d40.



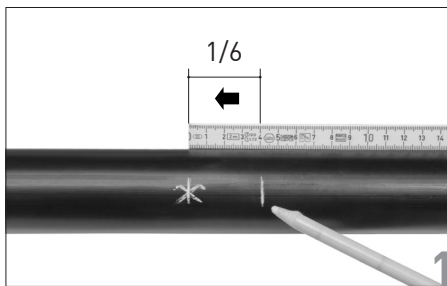
Raccordare il cilindro idraulico al nipplo idraulico dell'apparecchio di piegatura.



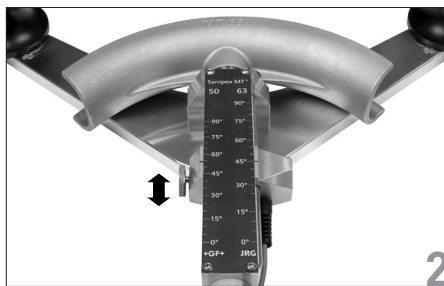
Collegare il cavo di comando alla presa del gruppo idraulico.

Smontaggio: Stesse operazioni nell'ordine inverso.

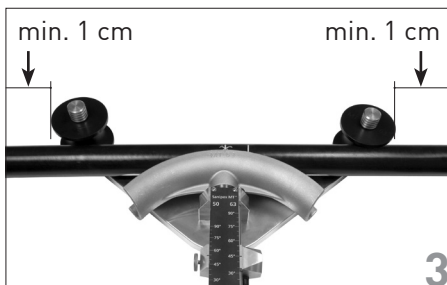
Processo di piegatura dei tubi JRG Sanipex MT d26 – d63



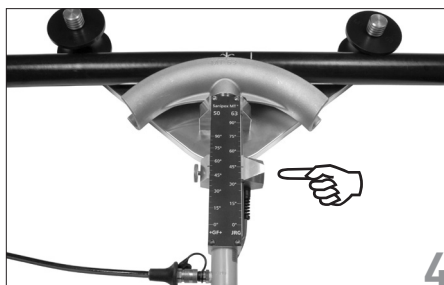
Segnare il centro della curva.



Fissare angolo di piegatura con vite di fermo.



Inserire il tubo nella dima di curvatura, che deve sporgere nella lunghezza oltre i rulli di curvatura (attenzione al centro dell'arco di piegatura).



Premere il pulsante di avvio dell'attrezzo di piegatura e mantenerlo premuto. L'apparecchio termina automaticamente il processo di piegatura raggiungendo l'angolo desiderato.



Attenzione

Rilasciano il pulsante di avvio, il processo di piegatura si interrompe immediatamente. Il processo può essere riavviato e interrotto premendo nuovamente il pulsante di avvio.

JRG Sanipex MT

Installation tools d26-d63



**Danger**

Piston running out!

Human limbs could be injured! The bending tool must only be operated with the control cable connected and using the start button!

**Warning**

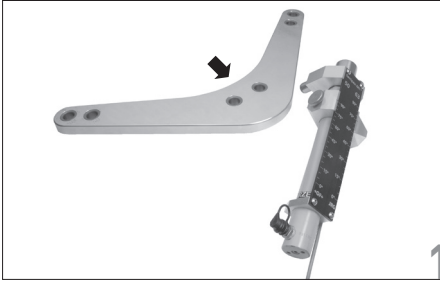
This symbol indication, which in case of non-observance can lead to substantial material damage. The safety instructions have to be observed.

**Remark**

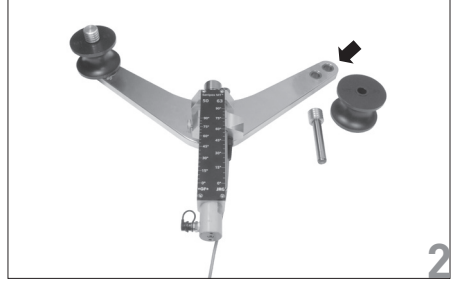
Slewing range pipe shank

When bending, take into consideration the swivelling range of the free pipe legs!

Setting-up the bending tool d26 - d63



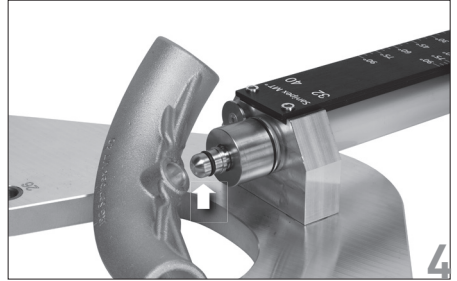
Put the hydraulic cylinder on the base plate.



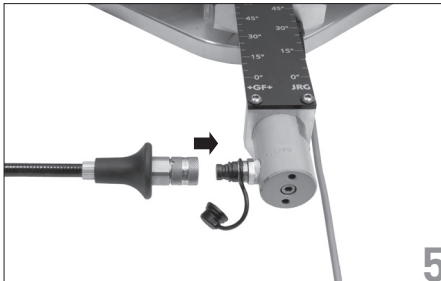
Insert the dimension-related bending rolls into the corresponding size holes by use of the retaining bolts.



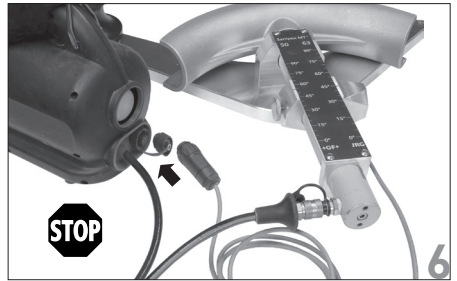
Plug the required bending template onto the front side of the hydraulic cylinder.



Attention: For the dimensions d26 to d40, the adapter nipple has to be assembled first (screwed connection).



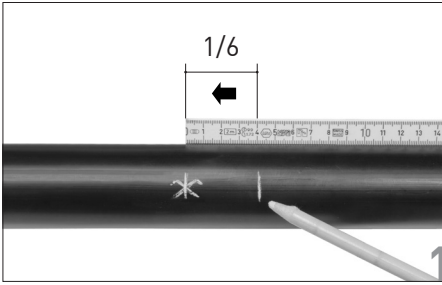
Connect the hydraulic coupling with the hydraulic nipple of the bending tool.



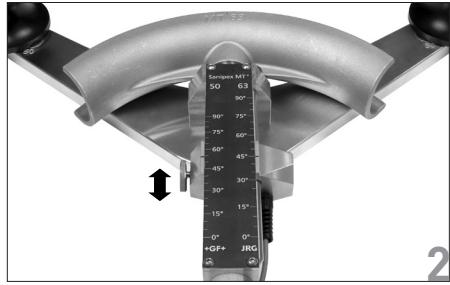
Connect the control cable of the bending tool with the device socket on the hydraulic device.

The re-packaging of the bending tool is carried out in the reverse sequence.

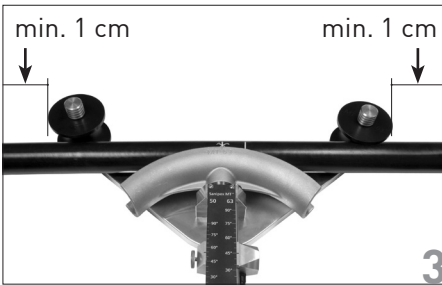
Bending procedure for JRG Sanipex MT pipes d26 – d63



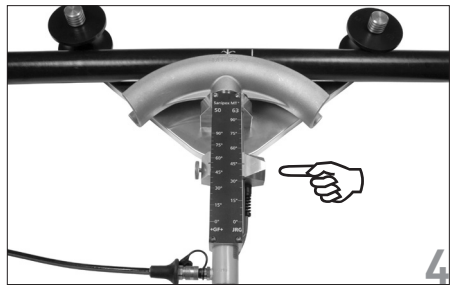
Mark the centre of the bend onto the pipe.



Define the bending angle and secure it with the fixing screw.



Insert the pipe into the bending tool. Pay attention regarding the centre of the bend and that the pipe has to stand out of the bending rolls.



Push the start button on the bending tool and hold it pushed. The bending tool automatically terminates the bending process when the bending angle adjusted has been reached.



Attention

When the start button is released, the bending process is immediately aborted. The process can be continued and terminated by renewed pushing and holding of the start button.